Brasil — Japão

Emenda ao Quadro de Rotas do do Acordo sobre Transportes Aéreos.

Por troca de notas de 30 de julho de 1974, foi concluída em Brasília, pelos Senhores Antonio Francisco Azeredo da Silveira, Ministro de Estado das Relações Exteriores do Brasil, e Atsushi Uyama, Embaixador do Japão, uma Emenda ao Quadro de Rotas do Acordo sobre Transportes Aéreos.

As notas trocadas são do seguinte teor:

Em 30 de julho de 1974

DCT-DAI-DAOC-82-688 (B46) (E10)

Senhor Embaixador:

Tenho a honra de referir-me à consulta entre as autoridades aeronáuticas do Brasil e do Japão, realizada no Rio de Janeiro de 20 a 22 de maio de 1974, nos termos do Artigo 3º do Acordo sobre Transportes Aéreos entre o Brasil e o Japão, assinado no Rio de Janeiro a 14 de dezembro de 1956.

2. Em conformidade com o acordo a que se chegou na referida consulta, tenho de propor, em nome do Governo brasileiro, que sejam efetuadas as seguintes emendas nos quadros do Anexo ao Acordo acima mencionado:

1. No quadro I, será acrescentada a seguinte rota, após a rota II:

III — Pontos no Japão — um ponto intermediário Papeete — Ilha da Páscoa — Lima e/ou Santiago — São Paulo e /ou Rio de Janeiro, em ambas direções.

2. No quadro II, será acrescentada a seguinte rota, após a rota II:

III — Pontos no Brasil — Lima e/ou Santiago — Ilha de Páscoa — Papeete — um ponto intermediário — Tóquio e/ou Fukuoka, em ambas direções.

3. Caso o Governo do Japão aceite a proposta acima, tenho a honra de sugerir que a presente Nota e a resposta de Vossa Excelência nesse sentido constituam um acordo entre os dois Governos sobre a matéria, a entrar em vigor na data da resposta de Vossa Excelência.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração. — *Antonio F. Azeredo da Silveira.*

Brasília, 30 de julho de 1974

Excelência:

Tenho a honra de acusar o recebimento da Nota de Vossa Excelência, datada de hoje, cujo teor é o seguinte:

"Tenho a honra de referir-me à consulta entre as autoridades aeronáuticas do Brasil e do Japão, realizada no Rio de Janeiro, de 20 a 22 de maio de 1974, nos termos do Artigo 8º do Acordo sobre Transportes Aéreos entre o Brasil e o Japão, assinado no Rio de Janeiro a 14 de dezembro de 1956.

2. Em conformidade com o acordo a que se chegou na referida consulta, tenho de propor, em nome do Governo brasileiro, que sejam efetuadas as seguintes emendas nos quadros do Anexo ao Acordo acima mencionado:

1. No quadro I, será acrescentada a seguinte rota, após a rota II:

III — Pontos no Japão — um ponto intermediário Papeete — Ilha da Páscoa — Lima e/ou Santiago — São Paulo e /ou Rio de Janeiro, em ambas direções.

2. No quadro II, será acrescentada a seguinte rota, após a rota II:

III — Pontos no Brasil — Lima e/ou Santiago — Ilha de Páscoa — Papeete — um ponto intermediário — Tóquio e/ou Fukuoka, em ambas direções.

3. Caso o Governo do Japão aceite a proposta acima, tenho a honra de sugerir que a presente Nota e a resposta de Vossa Excelência nesse sentido constituam um acordo entre os dois Governos sobre a matéria, a entrar em vigor na data da resposta de Vossa Excelência.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração. — *Atsushi Uyama,* Embaixador do Japão.